



## CHAPITRE 69

## CHAPTER 69

Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque

An Act to amend the charter of the town of La Tuque

[Sanctionnée le 28 mars 1946]

[Assented to, the 28th of March, 1946]

Préambule.

**A**TTENDU que la corporation de la ville de La Tuque a représenté, par sa pétition, qu'il est opportun, dans l'intérêt des contribuables et de la bonne administration des affaires municipales de la ville de La Tuque, que sa charte, la loi 1 George V (2ième session), chapitre 69, telle que modifiée par différentes lois, et plus spécialement par la loi 2 George VI, chapitre 112, soit de nouveau modifiée, en ajoutant un article pourvoyant à une rémunération annuelle de deux cents dollars pour les échevins; et

Attendu qu'il est opportun de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1911, c. 69, a. 4a, aj.

**1.** La loi 1 George V (1911), chapitre 69 est modifiée en y ajoutant, après l'article 4, le suivant:

Frais de représentation.

**"4a.** A compter du premier juillet 1945, nonobstant l'article 64 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1941, chapitre 233), le conseil peut, par un vote des deux tiers des échevins, accorder à chaque échevin, pour frais de représentation une somme annuelle de deux cents dollars; et le règlement voté à cette fin par la majorité des propriétaires, les 9, 10 et

Preamble.

**W**HEREAS the corporation of the town of La Tuque has represented, by its petition, that it is expedient, in the interest of the ratepayers and of the proper administration of the municipal affairs of the town of La Tuque, that its charter, the act 1 George V (2nd session), chapter 69, as amended by various acts, and more specially by the act 2 George VI, chapter 112, be again amended, by adding a section providing for an annual remuneration of two hundred dollars for the aldermen; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1911, c. 69, s. 4a, added.

**1.** The act 1 George V (1911), chapter 69 is amended by inserting therein, after section 4 thereof, the following:

**"4a.** From the 1st of July, 1945, notwithstanding section 64 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233), the council may, by a vote of the two thirds of the aldermen, grant to each alderman, for entertainment expenses, an annual sum of two hundred dollars; and the by-law adopted for that purpose by the majority of property owners, on

Entertainment expenses.

11 avril 1945, est par les présentes validé et légalisé.”

the 9th, 10th and 11th of April, 1945, is hereby validated and legalized.”

Entrée en  
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.